編號	附圖	大說明牌文案
1	Action of the second of the se	清領時期公文書【台南支應局「為札發事」札恒春縣(札覆核發中心崙等四十三社社長春秋衣褲)】 光緒 15 年 (1889) 一紙文書道盡多少滄桑歲月的開端! 枋寮至楓港沿海一帶,原是本社群生活資源採集的地方,自 荷蘭領台到清朝末年,源源不斷的異族侵逼著生活空間,鮮 人們不得已以武力相向捍衛家園。 大龜文王國經過與清軍發生「獅頭社戰役」後,為了籠絡本 社群部落的頭目及代管者,納入「文武百官」開始發給薪俸。 雖然這些「文武百官」每月領取薪俸與衣褲之後,回到部落 仍是循著傳統社會制度生活。但這樣「月給口糧」的待遇, 燒起了人性貪婪的慾念,開始改變了頭目在社群的「角色期 待」,衝擊了再分配的制度而動搖頭目的地位,乃至於日本一 來,如摧枯拉朽般的擊潰本社群頭目階級制度及原有井然有 序的道德與法治社會。
2	AH1331	Lalaya/日軍進攻牡丹社時所發「蕃社歸順保護旗第 53 號」明治 7年(1874) 當決定要借回這面旗時,獅子鄉民並不知道這是什麼?直到細看文書內容,才後覺原來曾經在殖民時期有這樣的政策史實。而對大龜文 Tjuleng 和 Ruvaniyau 兩大頭目王族而言,是一段故意遺忘又難以抹滅的記憶。 1874年日軍進攻牡丹社,當時排灣族彼此的支援是必然的,但這一面旗卻又是保障的假象,頭目為了保護疆土及各部落生命着想,被迫接受此面旗可免成為日軍的標靶。它回到獅子鄉,提醒也告訴我們從殖民的傷痛中找尋明天?這是歷史;這更是事實,我們願意接受也願意面對這個史實。
3	■ T (1) AT700132	qezetj/男子獸牙頭環 老人家這樣說: 這頭飾裡面是山豬皮,用 za-ilj vaudj sa le ele-i a cemalis(捻成麻線縫合內裡),再用 tjainan(蜂巢液)將山豬 牙垂直黏著在山豬皮上,中間部分則用 quai a ljinuspitan (削薄的藤蔓皮)來環繞。 這只有男人才可穿戴,是用在 si rava ita sipalisiyan(指 在辦理傳統祭典或眾人聚在一起慶祝時穿戴)。 (南世部落書老 黃水秀女士)

		pakelikeling a tjaljetjaljev/飾品盒
		老人家這樣說:
	8 10	這是父母長輩專門用來放置貴重物品或重要的裝飾首飾之類
	Marie Marie Attorne	用的,在日本時候的家戶常見的飾盒,因為 nu susiven
		pakeling(當開或鎖)時會發出鈴聲,故當時被稱之為
		pakelikeling a tjaljetjaljev(會發出鈴聲的盒子),以現
4		代的說法,即為保險櫃。我記得十歲時有看過這樣的盒子,
		是父母從平地那裡買的,只有父母親可以動那個盒子。也有
		的是部落的人用 qaunib(黃連木)、t jeves(櫸木)、
		djungdjung()、djaqas(九芎)、qazavai(楠木)、cuqu(相思
		樹)製作的,因為這些樹材較為堅實不易被 cal jemeqem(腐壞
		蛀掉)。
		(南世部落耆老 黄水秀女士)
		langalj/單杯
		老人家這樣說:
_		這個是專給頭目、獵人或部落領袖的人使用、平民不可使用。
5		用於 Si surusurure semurur. teme el(飲酒用)。
	ATTOLISES	(南世部落耆老 黄水秀女士)
		tukuzan/手杖
		tukuzan/手杖 老人家這樣說:
6		老人家這樣說:
6		老人家這樣說: 這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來
6		老人家這樣說: 這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來 支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就
6		老人家這樣說: 這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來 支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就 順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲
6		老人家這樣說: 這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來 支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就 順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲 勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。
6		老人家這樣說: 這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來 支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就 順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲 勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落耆老們)
6		老人家這樣說:這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落書老們) Sirisir/籐籃
6		老人家這樣說:這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落耆老們) Sirisir/籐籃 老人家這樣說:
6		老人家這樣說:這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落書老們) Sirisir/籐籃 老人家這樣說: 這是用qau(竹子)製成的,
6		老人家這樣說:這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落書老們) Sirisir/籐籃 老人家這樣說: 這是用qau(竹子)製成的,專門用來sa sirisiran ta aradj (篩選芋頭乾)
7		老人家這樣說: 這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來 支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就 順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲 勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落書老們) sirisir/籐籃 老人家這樣說: 這是用qau(竹子)製成的, 專門用來sa sirisiran ta aradj (篩選芋頭乾) 使用方法是將烘烤後的芋頭乾放置於籐籃中(如圖)用手的力
7		老人家這樣說: 這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來 支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就 順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲 勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落書老們) sirisir/籐籃 老人家這樣說: 這是用qau(竹子)製成的, 專門用來sa sirisiran ta aradj (篩選芋頭乾) 使用方法是將烘烤後的芋頭乾放置於籐籃中(如圖)用手的力 道前往左右或環形搖晃,再直接用手掌加壓搓揉,可使其去
7		老人家這樣說: 這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來 支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就 順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲 勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落書老們) sirisir/籐籃 老人家這樣說: 這是用qau(竹子)製成的, 專門用來sa sirisiran ta aradj (篩選芋頭乾) 使用方法是將烘烤後的芋頭乾放置於籐籃中(如圖)用手的力 道前往左右或環形搖晃,再直接用手掌加壓搓揉,可使其去 掉外皮方便食用。
7		老人家這樣說:這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落書老們) sirisir/籐籃 老人家這樣說: 這是用qau(竹子)製成的,專門用來sa sirisiran ta aradj (篩選芋頭乾) 使用方法是將烘烤後的芋頭乾放置於籐籃中(如圖)用手的力道前往左右或環形搖晃,再直接用手掌加壓搓揉,可使其去掉外皮方便食用。 因為現在獅子鄉部落已没有大量種植vasa芋頭,所以sirsir
7		老人家這樣說:這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落者老們) sirisir/籐籃 老人家這樣說: 這是用qau(竹子)製成的,專門用來sa sirisiran ta aradj (篩選芋頭乾) 使用方法是將烘烤後的芋頭乾放置於籐籃中(如圖)用手的力道前往左右或環形搖晃,再直接用手掌加壓搓揉,可使其去掉外皮方便食用。 因為現在獅子鄉部落已没有大量種植vasa芋頭,所以sirsir也已少見甚至已經没有了,但我一直到八十歲都還有使用
7		老人家這樣說: 這個部落過去很常見,而且用途很廣,如當老人走山路用來 支撐的,又如有時去山上耕作或墾荒時,當需要扛東西時就 順手用來扛物很方便,如果累了有手杖放在肩上也可以使疲 勞的身體得到舒緩,是很方便又實用的東西。 (各部落者老們) sirisir/籐籃 老人家這樣說: 這是用qau(竹子)製成的, 專門用來sa sirisiran ta aradj (篩選芋頭乾) 使用方法是將烘烤後的芋頭乾放置於籐籃中(如圖)用手的力 道前往左右或環形搖晃,再直接用手掌加壓搓揉,可使其去 掉外皮方便食用。 因為現在獅子鄉部落已没有大量種植vasa芋頭,所以sirsir 也已少見甚至已經没有了,但我一直到八十歲都還有使用 sirsir,我還教兒子媳婦如何使用,希望能傳承這個傳統製

kadrukarung/ljupeng/宣賦骨竹筒 老人家這樣親: 這是 qau a sinan l jupen(用竹子作成的),竹子品種為 avayan(刺竹)。這只有 pulingau(巫師)可以使用,用於 si palisi ta qinuman, nu temalem、nu ivaqu、nu tjemugut, si palisilisi tu pagaugau ta vuvu anga ta inaceme el jan(為感謝祖先們応佑家族的所有農作物,不論在播種 時、採收小米或整植時都需要使用此器來占卜)。 日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒) 的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢 的凋零消失了! (高世部落者老 黃水秀女士) adjapar/籐籃 老人家這樣說: 這是家家戶戶都有的縣藍,有大中小三種製作形式,大而寬 的稱作估可以a u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar, 除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由 於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用 竹子來編成居多。 用途: driya u(大): 日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中):赣酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小):裝物皆可。 (各部落音老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大 隻,所以才用這種蘇編的籃子來放置。 (各部落音老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄 老人家這樣說:	8	pi u valjecat caljedjuqan	老人家這樣說: 這是 qau a sinan ljupen(用竹子作成的),竹子品種為 avayan(刺竹)。這只有 pulingau(巫師)可以使用,用於 si palisi ta qinuman, nu temalem、nu ivaqu、nu tjemugut, si palisilisi tu pagaugau ta vuvu anga ta inaceme eljan(為感謝祖先們庇佑家族的所有農作物,不論在播種 時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。 日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒) 的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢 的凋零消失了! (南世部落書老 黃水秀女士) adjapar/籐籃
这是 qau a sinan ljupen(用竹子作成的),竹子品種為 avayan(刺竹)。這只有 pulingau(巫師)可以使用,用於 si palisi ta qinuman,nu temalem、nu ivaqu、nu tjemugut,si palisilisi tu pagaugau ta vuvu anga ta inaceme eljan(為感謝祖先們底佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師童媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落者老 黃水秀女士) adjapar/籐籃 老人家沒樣說:這是家家戶戶都有的籐籃,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar,除用竹子作成;也可以用縣來製作。自舊部落遷移之後,由於邊居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。用途: driya u(大):目晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中):酿酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們)	8	pi u /valjecat caljedjuqan	這是 qau a sinan ljupen(用竹子作成的),竹子品種為 avayan(刺竹)。這只有 pulingau(巫師)可以使用,用於 si palisi ta qinuman, nu temalem、nu ivaqu、nu tjemugut, si palisilisi tu pagaugau ta vuvu anga ta inaceme eljan(為感謝祖先們庇佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。 日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落書老 黃水秀女士) adjapar/籐籃
avayan(刺竹)。這只有 pulingau(巫師)可以使用,用於 si palisi ta qinuman,nu temalem、nu ivaqu、nu tjemugut,si palisi ta qinuman,nu temalem、nu ivaqu、nu tjemugut,si palisilisi tu pagaugau ta vuvu anga ta inaceme eljan(為感謝祖先們庇佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師童媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落書老 黃水秀女士) adjapar/籐籃 老人家這樣說:這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar,除用竹子作成;也可以用廳來製作。自舊部落選移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中):酿酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小):裝物皆可。 (各部落書老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落書老們)	8	pi u /valjecat caljedjuqan	avayan(刺竹)。這只有 pulingau(巫師)可以使用,用於 si palisi ta qinuman, nu temalem、nu ivaqu、nu tjemugut, si palisilisi tu pagaugau ta vuvu anga ta inaceme el jan(為感謝祖先們庇佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。 日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落耆老 黃水秀女士) adjapar/籐籃
palisi ta qinuman, nu temalem、nu ivaqu、nu tjemugut, si palisilisi tu pagaugau ta vuvu anga ta inaceme el jan(為威謝祖先們底佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或鑿撞時都需要使用此器來占卜)。日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! adjapar/籐籃老人家這樣說:這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大): 日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中): 釀酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小): 裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種蘇編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	8	pi u /valjecat caljedjuqan	palisi ta qinuman, nu temalem、nu ivaqu、nu tjemugut, si palisilisi tu pagaugau ta vuvu anga ta inaceme el jan(為感謝祖先們庇佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。 日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落書老 黃水秀女士) adjapar/籐籃
si palisilisi tu pagaugau ta vuvu anga ta inaceme el jan(為感謝祖先們庇佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! adjapar/籐籃老人家這樣說:這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種蘇編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	8	pi u / valjecat caljedjuqan	si palisilisi tu pagaugau ta vuvu anga ta inaceme el jan(為感謝祖先們庇佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。 日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了!
aljedjuqan el jan(為感謝祖先們庇佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落書老 黃水秀女士) adjapar/籐籃老人家這樣說:這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 t ja az、較小的則是 ad japar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 t ja az(中):酿酒時將小米或米晾乾之器具。 ad japar(小):裝物皆可。 (各部落書老們) papu izingan/盛匙籃老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落書老們)	8	caljedjuqan	el jan(為感謝祖先們庇佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。 日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pul ingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落書老 黃水秀女士)
eljan(為感謝祖先們庇佑家族的所有農作物,不論在播種時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。 日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落書老 黃水秀女士) adjapar/籐籃 老人家這樣說: 這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大): 日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中): 釀酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小): 裝物皆可。 (各部落書老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄			時、採收小米或墾植時都需要使用此器來占卜)。 日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒) 的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢 的凋零消失了! (南世部落耆老 黃水秀女士) adjapar/籐籃
日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pul ingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落者老 黃水秀女士) adjapar/籐籃 老人家這樣說: 這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大): 日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中): 酿酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小): 裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9	calag	日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落耆老 黃水秀女士) adjapar/籐籃
日本人統治我們的時候,就禁止及廢除 pulingau(巫師靈媒)的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落者老 黃水秀女士) adjapar/籐籃 老人家這樣說: 這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9	Calag	的傳承,我們都只能私下在家裡進行,這樣的文化也就慢慢的凋零消失了! (南世部落書老 黃水秀女士) adjapar/籐籃
の凋零消失了! (南世部落書老 黄水秀女士) adjapar/籐籃 老人家遠樣說: 這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 t ja az、較小的則是 ad japar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。用途: driya u(大):目晒菜類(豆類,桶干)。 t ja az(中):酿酒時將小米或米晾乾之器具。 ad japar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9		的凋零消失了! (南世部落耆老 黃水秀女士) adjapar/籐籃
の凋零消失了! (南世部落書老 黄水秀女士) adjapar/籐籃 老人家遠樣說: 這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 t ja az、較小的則是 ad japar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。用途: driya u(大):目晒菜類(豆類,桶干)。 t ja az(中):酿酒時將小米或米晾乾之器具。 ad japar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9		的凋零消失了! (南世部落耆老 黃水秀女士) adjapar/籐籃
adjapar/籐籃 老人家這樣說: 這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小):裝物皆可。 (各部落書老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落書老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9		(南世部落耆老 黄水秀女士) adjapar/籐籃
adjapar/籐籃 老人家這樣說: 這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 t ja az、較小的則是 ad japar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 t ja az(中):酿酒時將小米或米晾乾之器具。 ad japar(小):裝物皆可。 (各部落耆老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落耆老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9		adjapar/籐籃
老人家這樣說:這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中):酿酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小):裝物皆可。 (各部落書老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落書老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9		
這是家家戶戶都有的藤藍,有大中小三種製作形式,大而寬的稱作 driya u、中形的叫作 tja az、較小的則是 adjapar,除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大): 日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9		老人豕這樣說:
除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 t ja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 ad japar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9		
除用竹子作成;也可以用藤來製作。自舊部落遷移之後,由於遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 t ja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 ad japar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9		的稱作 driva u、中形的叫作 tia az、較小的則是 ad iapar,
外遷居處較為臨海地區,竹子材料取得容易,現在通常都用竹子來編成居多。 用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 t ja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 ad japar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9	2006877	
竹子來編成居多。 用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 tja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 adjapar(小):裝物皆可。 (各部落書老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落書老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	9		
用途: driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 t ja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 ad japar(小):裝物皆可。 (各部落耆老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落耆老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄			
driya u(大):日晒菜類(豆類,桶干)。 t ja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 ad japar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛是籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯是是用樹幹作成,通常都較為大 隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄			
tja az(中):釀酒時將小米或米晾乾之器具。 ad japar(小):裝物皆可。 (各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄			
ad japar(小):裝物皆可。 (各部落書老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大 隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落書老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄			
(各部落者老們) papu izingan/盛匙籃 老人家這樣說: 由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大 隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄			
老人家這樣說:由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄			
由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄			papu izingan/盛匙籃
隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。 (各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄			老人家這樣說:
(各部落者老們) a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄			由於過去祖先所使用的湯匙是用樹幹作成,通常都較為大
a elaiyan/alavis (sapediq 社群稱法)/手鍬木柄	10		隻,所以才用這種藤編的籃子來放置。
			(各部落耆老們)
		EN STATE STATE	
			1 N W M N I T MILLET
老人家這樣說:			
m 4 m 1 sh L 10 All 11 + + 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			
因為過去沒有鐵製的東西例如 patek(鐵釘)可釘在牆上掛衣			
服或物品,所以就利用呈勾狀的形狀樹枝插入傳統家屋的牆	11	Martin Car Caracteria	
		(1120-0)	
面,分別為竹、木板、木柱。			
			直到目前在獅子鄉部落的耆老,仍是習慣使用這種木勾。
			(各部落耆老們)

或人工歲人我习丁善部」倒、狩會具時一們本先 分大出分獵依。被支原。) 都家自享
人工歲人我日丁部上倒會具時一們人生分大出依。被支原。)
人工歲人我日丁部上倒會具時一們人生分大出依。被支原。)
工歲人我习丁部上倒具時之們人生分大出。被支原。)
歲人我日丁 部上倒時支原人生 都家自
人我本先 分大出
我們原日本先生) 部在出
日本人。 丁先生) 部分都 日在 日出 自
丁先生) 部分都 在大家 倒出自
部分都 在大家
在大家 倒出自
在大家 倒出自
在大家 倒出自
倒出自
、分享
枝女士)
目的。
拿
注意不
烈日下
長的帽
丁先生)
入水

dju e dju e/攪飯器 老人家這樣說: 這是用來 si dju e dju e(除黏稠及搗壓)的器具。 會 djuyai(黏),所以要用這個來攪拌。	
這是用來 si dju e dju e(除黏稠及搗壓)的器具。 會 djuvaj(黏),所以要用這個來攪拌。	
會 diuvai(黏),所以要用這個來攪拌。	
會 d juyai(黏),所以要用這個來攪拌。	煮熟的食
【 ● 】 ● ■ ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●	mai(旱稻)
增煮時,或有後加物要撒上時,就會用這個攪拌器	來攪拌均
自。	, ., .
l '	落耆老們)
drinaraidrai/籐編種粟籠	W H 10 111
老人家這樣說:	
	归姓列雍
這個裡面是甕,再用籐貼著甕編織成的,除了可以	休護到瓮
還可以存放食物,是生活裡經常使用的器物。	m 11 \
例如採收的 vaqu(小米)、djulis(紅藜)若隨便放置	
會被老鼠蟲所吃,所以放置在這樣的容器就不會被	吃也不會
長霉壞掉。	
(各部	落耆老們)
eljep/男子無袖短衣	
貴族階級男子儀式性盛裝,融合外來布料與排灣族	婦女貼繡
技藝,前身、後背之繡片皆以貴族特有的圖紋為主	, 如人像
紋、人頭紋、百步蛇紋,並作不同圖文的組合,戴	羽頭飾的
紋樣更是內文社系統的一大特色,充分彰顯擁有者	的社會地
位。這種服裝樣式是南排灣族大龜文王國特有的貼	布繡樣
式,未婚男子以紅布貼飾黑色或深色繡片,已婚男	
長者則採在黑色或深色布上貼是紅色繡片之方式為	
件應為未婚貴族階級男子的服裝。這是採自內文部	•
Rovaniao 頭目家族的服飾。	(A)
	、自八吡
者老們表示在過去傳統部落,對於社會倫理、次序 如 那 大 法 林 位 初 知 。 本 英 京 英 、 吉 以 東 位 划 第 3	対切階
級都有清楚的認知、也謹守著一直以來的制度。	
▼* В Ш ⊃ . ! . /7/И Е < ПШ О/-	
Tja at 男子山/豬鬃踝飾	
老人家這樣說:	()
│ │ │ │ │ │ │ │ │ │ │ │ │ │ │ │ │ │ │	an(獵人)
用來裝飾表現自己英俊有力的感覺。	
	美枝女士)

		Tja at/男子山豬鬃踝飾
		老人家這樣說:
20		這放在腳踝叫作 tja at,除作裝飾用外也是 cinunan(獵人)
20		用來裝飾表現自己英俊有力的感覺。
	116055H-301	(中心崙部落耆老 阮美枝女士)
		ta alj/籐墊
		老人家這樣說:
01		這是用來當 si ta alj ta pariyuk(大鍋籐墊)。材質用籐編
21		的,製作時將籐交錯編織成圓形,尺寸可依鍋小大小來製作,
	■■ AT002581	以便 Pina tjatjalitjalik a quai(將鍋置妥)。
		(各部落耆老們)
		izing/木匙
		老人家這樣說:
00		這是吃飯用匙,若是呈圓形的用來舀湯則叫作 levec(湯瓢)。
22	The state of the s	木匙通常是用 tjava(山黃槐)、valjangadju(山柚子)來作。
	## ## III	(各部落耆老們)
		siravarava ta kakim/ljavac/綴珠佩帶
		老人家這樣說:
		這條佩帶有幾個用途:
		用途(一): si litjelitjelite ta paljuz (加飾點綴頭飾使
00		之更亮眼)。將這條佩帶纏繞於素面頭飾,纏合後就會是一個
23		非常亮麗又特別的頭飾。
		用途(二):用作 l javac 時裝檳榔及煙草,以作為結友示好以
		開拓人際關係。sipa se djaludjalu。製作時將置物袋的雨
		頭綁於綴珠佩帶之兩端再斜背,不但方便更顯質感。
		(內文部落耆老 施紅花女士、南世部落耆老 黃水秀女士)
24		ljipala/護手布
	CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF	老人家這樣說:
		我們這裡以前部落的女子,不論在平常或盛典,皆是身著套
		裝,不宜將身體過度曝露於外,從頭飾、耳飾、長袍、裙、
		小護褪布、再來就是這個護手布,都得樣樣俱全。而護手布
27		日午四十二十十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十
27		是每個女子都能配戴,貴族與庶民女子配戴的不同,僅在於
27		走每個女子都能配戴,貢族與庶民女子配戴的不同,僅在於 布料及圖樣上有差異。
24		

		li a mate et l
		ljipala/護手布
		老人家這樣說:
	THE STATE OF THE S	我們這裡以前部落的女子,不論在平常或盛典,皆是身著套
25		裝,不宜將身體過度曝露於外,從頭飾、耳飾、長袍、裙、
23	AT002728-001 	小謢褪布、再來就是這個謢手布,都得樣樣俱全。而謢手布
		是每個女子都能配戴,貴族與庶民女子配戴的不同,僅在於
		布料及圖樣上有差異。
		(內文部落耆老 施紅花女士)
		tjatjaping /女子護腿布
		老人家這樣說:
		這個女子護腿布,在部落裡是一般女子普遍穿戴的,若是貴
		族身分者,繡樣勢必是貴族專用圖騰。
	ATTOCASS-01	護腿布有二種:一種叫 cacavu,,樣式是上下端都有繩帶,
26		這是較年輕女子配戴用,這種樣式的另一種說法別稱為
26		paqevet,意思是約束、綁縛,因為女孩子要懂得約束自己,
		不可將自己的身體過於曝露。
		另一種護腿布叫 tjatjaving,樣式只有上端才有繩帶,此為
		長者才能配戴。此種的別稱叫 valayavai,意思是巳年長,生
		命歷練豐富。
		(內文部落/施紅花女士、南世部落耆老 黄水秀女士)
		tjatjaping/女子護腿布
27		老人家這樣說:
		這個女子護腿布,在部落裡是一般女子普遍穿戴的,若是貴
		族身分者,繡樣勢必是貴族專用圖騰。
	47902816-902	護腿布有二種:一種叫 cacavu,,樣式是上下端都有繩帶,
		這是較年輕女子配戴用,這種樣式的另一種說法別稱為
		paqevet,意思是約束、綁縛,因為女孩子要懂得約束自己,
		不可將自己的身體過於曝露。
		另一種護腿布叫 tjatjaving,樣式只有上端才有繩帶,此為
		長者才能配戴。此種的別稱叫 valayavai,意思是巳年長,生
		命歷練豐富。
		(內文部落耆老 施紅花女士、南世部落耆老 黄水秀女士)
28		izing/木匙
		老人家這樣說:
		這通常是用 t java (山黃槴)、val jangad ju (山柚子)作的,
		是吃飯用匙,若是較長且呈圓形乃為舀湯用的大湯瓢。
	A1092813	(各部落耆老們)
	l	